

## 第30/2008號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

漁業發展及援助基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$40,050,000.00（澳門幣肆仟零伍萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月二十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 40 050 000,00 (quarenta milhões e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 漁業發展及援助基金

## Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 收入項目<br>Designação da receita  | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|--|---|
|                                    | <b>經常收入</b><br><b>Receitas correntes</b>                             | 22,549,000                              |
| 04-00-00-00                        | 財產之收益<br><i>Rendimentos da propriedade</i>                           | 49,000                                  |
| 04-03-00-00                        | 利息——其他部門<br><i>Juros — Outros sectores</i>                           |   |
| 04-03-01-00                        | 銀行存款<br><i>Depósitos bancários</i>                                   | 49,000                                  |
| 05-00-00-00                        | 轉移<br><i>Transferências</i>  | 22,500,000                              |
| 05-01-00-00                        | 公營部門<br><i>Sector público</i>  |   |
| 05-01-02-00                        | 共同分享<br><i>Comparticipações</i>                                      |   |
| 05-01-02-12                        | 漁業發展及援助基金——港務手續費<br><i>FDAP — Emolumentos portuários e marítimos</i> | 17,000,000                              |
| 05-01-03-00                        | 預算轉移<br><i>Transferências orçamentais</i>                            |   |
| 05-01-03-01                        | 特區預算轉移<br><i>Transferências do Orçamento da Região</i>               | 5,500,000                               |
| 05-05-00-00                        | 私人<br><i>Particulares</i>  | 0                                       |
|                                    | <b>資本收入</b><br><b>Receitas de capital</b>                            | 17,501,000                              |
| 11-00-00-00                        | 財務資產<br><i>Activos financeiros</i>                                   | 2,500,000                               |

| 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 收入項目<br>Designação da receita   | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|---|---|
| 11-11-00-00                        | 短期借款——其他部門<br>Empréstimos a curto prazo — Outros sectores             | 2,000,000                               |
| 11-14-00-00                        | 中期及長期借款——其他部門<br>Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores | 500,000                                 |
| 13-00-00-00                        | 其他資本收入<br>Outras receitas de capital                                  | 15,000,000                              |
| 13-01-00-00                        | 歷年財政年度結餘<br>SalDOS de anos económicos anteriores                      | 15,000,000                              |
| 14-00-00-00                        | 非從支付中扣減之退回<br>Reposições não abatidas nos pagamentos                  | 1,000                                   |
|                                    | 總收入<br>Total das receitas   | 40,050,000                              |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa                      | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
|                                    |                                    | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>           | 1,200,000                               |
|                                    | 01-00-00-00                        | 人員<br>Pessoal                                      | 540,000                                 |
|                                    | 01-01-00-00                        | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes       |   |
|                                    | 01-01-07-00                        | 固定及長期酬勞<br>Gratificações certas e permanentes      |   |
| 8-02-0                             | 01-01-07-00-02                     | 委員會成員<br>Membros de conselhos                      | 400,000                                 |
|                                    | 01-02-00-00                        | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias                    |   |
|                                    | 01-02-03-00                        | 超時工作<br>Horas extraordinárias                      |   |
| 8-02-0                             | 01-02-03-00-01                     | 額外工作<br>Trabalho extraordinário                    | 100,000                                 |
| 8-02-0                             | 01-02-05-00                        | 出席費<br>Senhas de presença                          | 10,000                                  |
|                                    | 01-06-00-00                        | 負擔補償<br>Compensação de encargos                    |   |
|                                    | 01-06-03-00                        | 交通費——負擔補償<br>Deslocações — Compensação de encargos |   |
| 8-02-0                             | 01-06-03-01                        | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                | 10,000                                  |
| 8-02-0                             | 01-06-03-02                        | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                     | 10,000                                  |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa                    | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
| 8-02-0                             | 01-06-03-03                        | 其他補助費——負擔補償                                      | 10,000                                  |
|                                    | 02-00-00-00                        | Outros abonos — Compensação de encargos<br>資產及勞務 | 640,000                                 |
|                                    | 02-01-00-00                        | <i>Bens e serviços</i><br>耐用品                    |   |
|                                    |                                    | Bens duradouros                                  |   |
| 8-02-0                             | 02-01-07-00                        | 辦事處設備  | 10,000                                  |
|                                    |                                    | Equipamento de secretaria                        |   |
| 8-02-0                             | 02-01-08-00                        | 其他耐用品  | 10,000                                  |
|                                    |                                    | Outros bens duradouros                           |   |
|                                    | 02-02-00-00                        | 非耐用品   |   |
|                                    |                                    | Bens não duradouros                              |   |
| 8-02-0                             | 02-02-04-00                        | 辦事處消耗  | 100,000                                 |
|                                    |                                    | Consumos de secretaria                           |   |
|                                    | 02-02-07-00                        | 其他非耐用品   |   |
|                                    |                                    | Outros bens não duradouros                       |   |
| 8-02-0                             | 02-02-07-00-06                     | 紀念品及獎品   | 30,000                                  |
|                                    |                                    | Lembranças e ofertas                             |   |
| 8-02-0                             | 02-02-07-00-99                     | 其他   | 50,000                                  |
|                                    |                                    | Outros   |   |
|                                    | 02-03-00-00                        | 勞務之取得  |   |
|                                    |                                    | Aquisição de serviços                            |   |
|                                    | 02-03-05-00                        | 交通及通訊  |   |
|                                    |                                    | Transportes e comunicações                       |   |
| 8-02-0                             | 02-03-05-02                        | 其他原因之交通費   | 10,000                                  |
|                                    |                                    | Transportes por outros motivos                   |   |
| 8-02-0                             | 02-03-05-03                        | 交通及通訊之其他負擔                                       | 50,000                                  |
|                                    |                                    | Outros encargos de transportes e comunicações    |   |
| 8-02-0                             | 02-03-06-00                        | 招待費  | 30,000                                  |
|                                    |                                    | Representação                                    |   |
|                                    | 02-03-07-00                        | 廣告及宣傳  |   |
|                                    |                                    | Publicidade e propaganda                         |   |
| 8-02-0                             | 02-03-07-00-01                     | 廣告費用   | 80,000                                  |
|                                    |                                    | Encargos com anúncios                            |   |
| 8-02-0                             | 02-03-07-00-02                     | 在澳門特別行政區之活動                                      | 30,000                                  |
|                                    |                                    | Acções na RAEM                                   |   |
|                                    | 02-03-08-00                        | 各項特別工作   |   |
|                                    |                                    | Trabalhos especiais diversos                     |   |
| 8-02-0                             | 02-03-08-00-01                     | 研究、顧問及翻譯   | 100,000                                 |
|                                    |                                    | Estudos, consultadoria e tradução                |   |
| 8-02-0                             | 02-03-08-00-03                     | 專業及技術書刊之製作                                       | 50,000                                  |
|                                    |                                    | Publicações técnicas e especializadas            |   |

| 職能分類<br>Classificação<br>funcional | 經濟分類<br>Classificação<br>económica | 開支項目<br>Designação da despesa                         | 金額<br>(澳門幣)<br>Importância<br>(patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|---|
|                                    | 02-03-09-00                        | 未列明之負擔  |   |
| 8-02-0                             | 02-03-09-00-01                     | Encargos não especificados<br>研討會及會議                  | 10,000                                  |
| 8-02-0                             | 02-03-09-00-99                     | Seminários e congressos<br>其他                         | 80,000                                  |
|                                    | 05-00-00-00                        | Outros<br>其他經常開支                                      | 20,000                                  |
|                                    | 05-02-00-00                        | Outras despesas correntes<br>保險                       |   |
| 8-02-0                             | 05-02-01-00                        | Seguros<br>人員   | 5,000                                   |
|                                    | 05-03-00-00                        | Pessoal<br>返還   |   |
| 8-02-0                             | 05-03-00-00-99                     | Restituições<br>其他                                    | 10,000                                  |
|                                    | 05-04-00-00                        | Outras<br>雜項  |   |
| 8-02-0                             | 05-04-00-00-91                     | Diversas<br>兌換差額及銀行轉帳                                 | 5,000                                   |
|                                    |                                    | Diferença cambial e transferência bancária            |   |
|                                    |                                    | <b>資本開支</b>   | 38,850,000                              |
|                                    |                                    | <b>Despesas de capital</b>                            |   |
|                                    | 07-00-00-00                        | 投資  | 50,000                                  |
| 8-02-0                             | 07-10-00-00                        | Investimentos<br>機械及設備                                | 50,000                                  |
|                                    | 09-00-00-00                        | Maquinaria e equipamento<br>財務活動                      | 38,800,000                              |
|                                    | 09-01-00-00                        | Operações financeiras<br>財務資產                         |   |
| 8-02-0                             | 09-01-04-00                        | Activos financeiros<br>短期借款                           | 7,300,000                               |
|                                    | 09-01-05-00                        | Empréstimos a curto prazo<br>中期及長期借款                  |   |
| 8-02-0                             | 09-01-05-00-06                     | Empréstimos a médio e longo prazos<br>漁業發展及援助基金——援助計劃 | 31,500,000                              |
|                                    |                                    | Plano de concessão de apoio — FDAP                    |   |
|                                    |                                    | 總開支   | 40,050,000                              |
|                                    |                                    | Total das despesas                                    |   |

二零零八年一月十八日於漁業發展及援助基金——主席：  
港務局局長 黃穗文——委員：港務局行政及財政廳廳長 鄧  
應銓，港務局財政處處長 蕭錦明，港務局安全檢驗處處  
長 曹賜德，財政局二等高級技術員 黃羨虹

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aos 18 de Ja-  
neiro de 2008. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da C.P.  
— Os Vogais, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da C.P. — Jorge  
Siu Lam, chefe da D.F. da C.P. — Chou Chi Tak, chefe da D.I.S.  
da C.P. — Wong Sin Hung, técnica superior de 2.ª classe da D.S.F.